

3回シリーズ
連続3次
3회시리즈
3 beses no aral

外国人市民防災リーダー養成講座のご案内

「外国人市民防災志愿者协助员培训讲习班」の指南

「외국인시민 방재 자원봉사 어드바이저 양성 강습회」안내

Pag-gabay sa magiging Lider ng Dayuhang Mamamayan sa Pag-iwas ng Kalamidad

先着20名様
先报名者20名
선착20명!
Para sa 20 katao

どっなの 広島の防災・減災???

广岛的防灾・减灾是???

히로시마의 방재·감재는???

Paano ang Pagiwas at Mabawasan ang Kalamidad sa Hiroshima???

広島の防災・減災について、外国人市民の視点から考え、行動するリーダーを養成するため、「外国人市民防災リーダー養成講座」を次のとおり開催します。ぜひ参加してください。《講座参加申込書は裏面にあります》

此讲习班是，为了培养从外国人市民的观点考虑广岛的防灾・减灾，并采取行动的「防灾志愿者协助员」而举办的。
《请填写背面的申请表报名。我们等待着您的报名参加!!!》

외국인시민의 시점에서 히로시마의 방재·감재에 대해 생각하고 행동하는 방재 자원봉사 어드바이저를 양성하기 위하여「외국인시민 방재 자원봉사 어드바이저 양성 강습회」를 개최합니다.

《뒷면의 신청서에 기입후 서면으로 신청해 주십시오. 당신의 신청을 기다리고 있습니다!!!》

Sa Pananaw ng Dayuhang Mamamayan ng Hiroshima, Magbubukas ng Kurso upang mapag-aralan ng Magiging Lider ang Pamamaraan ng Pgiwas sa Kalamidad. Sumali po lamang.

《Ang aplikasyon papel ng pagsali ay nasa likod nito.》

応募できる人 広島市在住の18歳以上の外国人市民(高校生を除く)で、日本語である程度の会話が出来る人です。

报名对象：居住在广岛市的18岁以上的外国人市民（高中生除外），并有一定程度的日语会话能力者。

참가대상：일정한 정도의 일본어 대화가 가능한 히로시마시에 거주하는18 세 (고등학생 제외) 이상의 외국인시민.

Sino ang maaring sumali Dayuhang Mamamayan naninirahan sa Hiroshima 18 taong gulang (maliban sa high school student) at marunong magsalita ng Nihonggo.

第1回 防災体験学習

第1次 防災の体験と学習
제1회 방재체험과 학습
UnangAral Pag-aaral ng
Pagdanas Kalamidad

と き / 2015年9月12日(土)14時～16時
ところ / 広島市総合防災センター
(広島市安佐北区倉掛二丁目33-1)

時間 2015年9月12日(星期六) 下午 2点～4点
地点 广岛市综合防灾中心
(广岛市安佐北区仓挂二丁目33-1)

日 2015年9月12日(土) 午後 2時～4時
場 所 広島市総合防災センター
(広島市安佐北区倉掛二丁目33-1)

Kailan 2015.9.12 (Sabado) 10AM-12PM
Lugar Hiroshima City Disaster Prevention Center
(Hiroshima City Asa Kita-ku Kurakake 2-33-1)



市中心部からバスで送迎します。
从市中心部有巴士的接送
시중심부에서 버스로 송영합니다
Maaaring sunduin ng bus
yung manggagalang Sa
centro ng lungsod.



参加者プレゼント
* 笛
* 参加者贈品 哨子
* 참가자 선물 호각
* regalo para sa sasali pito

第2回 防災訓練

第2次 防災訓練
제2회 방재훈련
Pangalawang Aral Pag-aaral ng
Tungkol sa Kalamidad

2015年9月中旬から10月中旬までに開催される
防災訓練に参加します。

参加在2015年9月中旬～
10月中旬举办的防灾训练。

2015년9월 중순～10월
중순에 개최되는 방재훈련에
참가합니다.

2015 gitna ng
Styembre hanggang
gitna ng Oktubre nais
sumali sa calamity
exercise



参加者プレゼント
* 懐中電灯
* 参加者贈品 手电筒
* 참가자 선물 회중 전등
* regalo para sa sasali plaslayt

第3回 防災カード作成のためのワークショップ

第3次 为了制作防灾卡的专题讨论会
제3회 방재카드를 작성하기 위한 워크숍
Ikatlong Aral Workshop sa Pag-gawa
ng Calamity Card

と き / 2015年11月初旬(予定)10時～12時
広島国際会議場3階研修室
ところ / (広島市中区中島町1-5)

時間 2015年11月上旬(予定) 10点～12点
地点 广岛国际会议场3楼研修室
(广岛市中区中岛町1-5)

日 2015年 11월 초순 (예정) 10시～12시
場 所 広島市国際会議場 3층 연수실
(広島市安佐南区中島町1-5)

Kailan 2015 umpisa ng buwang Nobyembre
(Plano) 10AM-12PM
Lugar Hiroshima International Conference Hall
3rd Floor Conference Room
(Hiroshima City Naka-ku Naka machi 1-5)



参加者プレゼント
* 発電式ラジオ
* 参加者贈品 充電式收音机
* 참가자 선물 충전식라디오
* regalo para sa sasali
nanacharge uli na battery



主催 / 広島市(人権啓発部人権啓発課多文化共生担当)
<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1435562338831/index.html>
共催 / 公益財団法人広島平和文化センター(国際交流・協力課)



がいこくじん し みん ぼう さい よう せい こう ざ さん か もうし こみ しょ
「外国人市民防災リーダー養成講座」参加申込書

「外国人市民防災志愿者协助员培训讲习班」参加报名书

「외국인시민 방재 자원봉사 어드바이저 양성 강습회」참가 신청서

Application Paper para sa dayuhang mamamayan nais sumali sa
 Pag-aaral ng magiging lider ng pagiwas sa mga kalamidad

し 氏 めい 名	姓名 성 명 Pangalan	(フリガナ/注音假名/후리카나/Hiragana)
じゅう 住 しょ 所	地址 주 소 Tirahan	
でん 電 わ 話	电话 전 화 Telepono	() —
E - mail	伊妹儿 (E-mail) 이메일 E-mail	
せい ねん がつ び 生 年 月 日	出生年月日 출생년월일 Kapanganakan	ねん 年 月 日 ※西暦で書いてください 年 月 日 ※请写公历 년 월 일 ※서력으로 써 주십시오 Taon Buwan Araw
せい 性 べつ 別	性别 성 별 Gender	おとこ 男 女 男 女 남 여 Lalake Babae
こく 国 せき 籍	国籍 국 적 Nasyonalidad	
ぼご 母語、得意 な げん 言 語	母语、擅长语言 모어, 자신있는 언어 Gamit na wika, nasasalitang ibang wika	
に ほん 日 本 に い る 期 間	在日本逗留期间 일본에 있는 기간 Taon ng paninirahan sa Japan	ねん 年 月 月 年 月 (うち、広島にいる期間) (그중 히로시마에 있는 기간) 年 月 년 월 (其中居住在广岛的期间) (dito sa Hiroshima Taon Buwan) Taon Buwan (년 월)
じ ゆう い けん 自 由 意 見	自由意见 자유 의견 Sariling Opinyon	

※先着20人になり次第募集を停止します。
 ※参加申込者には後日詳細をお知らせします。
 ※提交者一满20名就停止招募。
 ※对申请者，日后通知详细的。

※선착 20명이 되는 대로 모집을 정지합니다
 ※가입 신청자분께는 후일 자세한 것을 통지하겠습니다.
 ※Kapag napuno ng 20 katao ang umaplay ay ihihinto na ang Pagkuha ng gustong lumahok
 ※ Sa mga kasaling lalahok ay padadalhan ng detalye tungkol dito.

もうしこみ といあわ きぎ ひろしま し じんけんけいはつ か た ぶんかきょうせいいたんどう
 申込・問合せ先 広島市人権啓発課多文化共生担当
 申請・问询处 広島市人权启发科多文化共生担当
 신청・문의처 히로시마시 인권개발과 다문화공생 담당
 Sa Mga Katanungan
 Hiroshima City Kawanihan ng seksyon
 para Karapatang Pantao at Samahan ng
 iba't-ibang Kultura

でん わ
 電話 082-504-2165
 F A X 082-504-2609
 E-mail jinken@city.hiroshima.lg.jp